



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS

BUENOS AIRES 177 - 4400 SALTA

REPÚBLICA ARGENTINA

Salta, 8 de agosto de 2000

Expte. N° 8289/00.

RES. C.D. Cs. Ex. N° 193/00.

VISTO:

La presentación realizada por la Prof. Susana Briones de Göttling, referida al dictado de un Curso sobre el tema: "Inglés: Traducción";

Que dicha presentación se haya enmarcada dentro de la Resolución C.S. N° 444/99;

Que la Comisión de Doctorado en Ciencias a fs. 4, aconseja aprobar el dictado del mencionado curso como Curso de Extensión;

Que este Consejo Directivo en su sesión del 02/08/00 aprueba el despacho de la Comisión de Doctorado en Ciencias de fs. 4 y el cobro de los aranceles propuestos, de acuerdo a las Reglamentaciones vigentes;

POR ELLO y en uso de las atribuciones que le son propias;

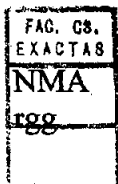
EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS


R E S U E L V E:

ARTÍCULO 1°: Tener por autorizado el dictado del Curso de Extensión "Inglés: Traducción" bajo la dirección de la Prof. Susana Briones de Göttling, cuyas características, requisitos y demás normas establecidas en la Resolución C.S. N° 444/99, se explicitan en el Anexo I y que a tales efectos forma parte de la presente.

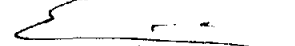
ARTICULO 2°: Establecer que una vez finalizado el curso, la Directora responsable elevará el listado de los promovidos a los efectos de la expedición de los respectivos certificados, los cuales serán emitidos por esta Unidad Académica, en un todo de acuerdo a lo normado por Res. C.S. N° 444/99.

ARTICULO 3°: Hágase saber a las interesadas y a la Dirección Administrativa Contable. Cumplido. RESÉRVESE.-




Lc. VERÓNICA M. JAVI DE ARROYO
SECRETARIA ADMINISTRATIVA
Facultad de Ciencias Exactas




Dra. EMILCE ETHEL OTTAVIANELLI
VICE-DECANO
Facultad de Ciencias Exactas



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS

BUENOS AIRES 177 - 4400 SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

ANEXO I - RES. C.D. Cs. Ex. N° 193/00

TIPO DE CURSO: DE EXTENSIÓN

NOMBRE DEL CURSO: "INGLÉS: TRADUCCIÓN".

OBJETIVOS: Que los alumnos adquieran velocidad al traducir textos de su especialidad (más de 700 palabras en 2 horas), y que afiancen el reconocimiento del sistema léxico-gramatical de la lengua inglesa.

CONTENIDO SINTETICO: Unidad 1: Características del inglés científico. La construcción nominal: pre y pos-modificadores. - Unidad 2: Descripciones: definiciones y clasificaciones. "Simple Present Tense": voz activa y pasiva. Oraciones relativas. Comparación de adjetivos y adverbios. - Unidad 3: Textos narrativos. "Simple Past Tense": voz activa y pasiva. Tiempos perfectos: voz activa y pasiva. Marcadores temporales. La relación causa-efecto. Formas "--ing". - Unidad 4: Textos que expresan instrucciones. El modo imperativo. El infinitivo. Infinitivo de propósito. Verbos auxiliares modales. Modalizadores. Marcadores de secuencias. - Unidad 5: La trama argumentativa en demostraciones de leyes, teorías, principios, etc. Oraciones condicionales. La relación causa-efecto. Modalizadores. Oraciones elípticas.

DIRECTORA RESPONSABLE: Prof. SUSANA BRIONES DE GÖTTLING.

COLABORADORA: Prof. ELENA CARLSEN DE ESCUDERO.

DIRIGIDO A: Inscriptos en el Doctorado, Maestrías, Docentes de la Fac. de Cs. Exactas y docentes en gral.

REQUISITOS: que los alumnos posean la capacidad de traducir textos en inglés (alrededor de 400 palabras en 2 horas).

FECHA DE INICIO: Lunes 7 de agosto de 2000.

RÉGIMEN: cuatrimestral (segundo cuatrimestre año 2000)

CARGA HORARIA: 4 horas semanales (2 presenciales y 2 de consulta).

EVALUACION: Un examen parcial a mitad del cuatrimestre de alrededor de 550 palabras.
Un examen final: traducción de un texto de la especialidad de más de 700 palabras en dos horas.

CERTIFICADOS: De aprobación: Se entregará a los participantes que aprueben la evaluación y cumplan con el 70 % de asistencia.


INSCRIPCIONES: Area Operativa de la Facultad de Ciencias Exactas - U.N.Sa.

ARANCEL MENSUAL: Inscriptos en el Doctorado: \$ 10 - Docentes de la Facultad de Ciencias Exactas: \$ 15 - Docentes de otras Facultades: \$ 20

DETALLE DE LAS EROGACIONES: Para cubrir necesidades de la cátedra de Inglés.

CUPO: Máximo 25 participantes. (Tienen prioridad los inscriptos en el Doctorado, Maestrías y los docentes de la Facultad de Ciencias Exactas).




Lic. VERONICA M. JAVI DE ARROYO
SECRETARIA ACADEMICA
Facultad de Ciencias Exactas




Dra. EMILCE ETRIEL OTTAVIANELLI
VICE-DECANO
Facultad de Ciencias Exactas